

ISSN 2587-9510

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

Научный журнал

№ 4(27) 2017

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES
OF MODERN PHILOLOGY
AND JOURNALISM**

Scientific journal

№ 4(27) 2017

- Linguistics
- Methods of teaching languages
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS

Т.А. Воронова

АВТОБИОГРАФИЗМ ОНОМАСТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА ЛИРИКИ АРСЕНИЯ ТАРКОВСКОГО

Автор данной статьи поднимает один из важных в писательской лексикографии вопросов, касающийся включения имен собственных в корпус авторского словаря и их лексикографического описания. В статье представлен конкретный лексикографический опыт «Словаря лирики Арсения Тарковского». Из числа ономастических единиц в лирике Арсения Тарковского значительную долю составляют имена собственные, напрямую связанные с биографией самого поэта. Это могут быть имена конкретных личностей, с которыми поэт общался или соприкасался при жизни, или географические названия, обозначающие местопребывание автора в различные периоды его биографии. В статье подчеркивается важность привлечения экстралингвистической информации для правильного понимания и толкования ономастических единиц автобиографического характера в авторском словаре. К числу таких «внешних» источников относятся прежде всего произведения мемуарного характера, эпистолярное наследие самого поэта, прижизненные интервью с ним, воспоминания его близких и современников. В статье высказывается мысль о необходимости включения в авторский словарь исчерпывающего объяснения ономастических единиц автобиографического плана, что позволит избежать определенных ошибок при интерпретации поэтического текста. В особенности это относится к именам собственным, которые имеют значение для автора, но не несут информации для рядового читателя.

Ключевые слова: ономастика, биография, автобиографизм, авторская лексикография, толкование, имя собственное, поэтический текст.

T.A. Voronova

AUTOBIOGRAPHYSM OF ONOMASTIC AREA OF ARSENY TARKOVSKY'S VERSE

The author of the given article rises one of important questions of the authorial lexicography considering inclusion of the proper names in the authorial vocabulary and their description. The article is based on the real lexicographical experience of "Vocabulary of Arseny Tarkovsky's verse". A great number of onomastic units in Tarkovsky's verse is made up by the proper names connected with the poet's biography. This list includes the names of the people who communicated or were in touch with the poet and geographical names that mark the places where the poet appeared in different periods of his life. The article emphasizes the importance of using of extralinguistic information for correct comprehension and interpretation of "authobiographical" onomastic units in the authorial vocabulary. Such 'outward' sources include reminiscences of the poet's relatives and contemporaries, his letters, interviews with him etc. The article concerns the necessity of complete explanation of "authobiographical" onomastic units in the authorial vocabulary, which can help to reduce some mistakes in the interpretation of poetic text. It is especially important for the proper names which are significant for the author but do not carry any information to the contemporary reader.

Key words: onomatology, biography, autobiographysm, authorial lexicography, interpretation, the proper name, poetic text.

Е.Н. Зубкова

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НОМИНАЦИЙ ЕВРОПЕЙСКИХ ФАНТАСТИЧЕСКИХ ПТИЦ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается такой фрагмент русской языковой картины мира, как греческие по происхождению номинации фантастических птиц, заимствованные из европейских культур через посредство французского, латинского или немецкого языков и, в основном, имеющие аналоги в других славянских языках (лексемы *гарпия*, *гриф*, *грифон*, *сирена*, *феникс*). Исторические, этимологические, толковые и этнолингвистические словари позволили установить основные варианты толкования наименований исследуемой группы фантастических животных. Целью исследования было выявление особенностей функционирования данных номинаций в русском языке на основе материала Основного и Поэтического подкорпусов Национального корпуса русского языка (прозаические и поэтические тексты XVIII-XXI вв.). В работе использовались описательный метод и компонентный анализ смыслов лексем. Такой подход позволил выявить новые значения и оттенки значений в структуре исследуемых номинаций и сделать вывод о специфике семантико-когнитивного освоения названных заимствованных лексем. В результате было установлено, что практически все исследуемые номинации, кроме лексем *грифон* и *феникс*, могут использоваться, помимо основного значения 'фантастическая птица или ее изображение', в метафорическом значении 'человек, обладающий определенными качествами или внешностью'. В итоге можно сделать вывод, что метафорическое использование названий фантастических птиц в качестве характеристики человека зависит от исходного значения данных образов. Статья вносит определенный вклад в русистику, поскольку мифологические элементы русской языковой картины мира, представленные этими лексемами, еще не достаточно изучены в лингвистике. Данные выводы интересны для лингвокультурологии и лингвистической семантики.

Ключевые слова: русская языковая картина мира, мифопоэтическое сознание, фантастические птицы, гарпия, гриф, грифон, сирена, феникс, метафора.

E.N. Zubkova

SPECIALTY OF THE FUNCTIONING OF THE EUROPEAN FANTASTIC BIRDS' NOMINATION IN RUSSIAN LANGUAGE

The article deals with such fragment of the Russian linguistic picture of the world as the Greek nominations of the fantastic birds borrowed from European cultures through French, Latin or German languages and, basically, having the analogues in other Slavic languages (lexemes harpy, grif, griffon, firebird, syren, phoenix). The historical, etymological, ethnolinguistic dictionaries helped to determine the basic meanings of the nominations of this fantastic animals' group. The purpose of the study was to identify the specialty of the functioning of these nominations in Russian language on the material of the Main and Poetry corpus of the RNC (prose and poetry of the XVIII-XXth centuries). A descriptive method and a component analysis of the lexemes meanings were used. It made possible to reveal new meanings and connotative meanings in the structure of the nominations and to draw a conclusion about the specialty of the semantic-cognitive development of the named borrowed lexemes. As a result, it was established that almost all explored nominations, unless griffon and phoenix, can be used, in addition to the main meaning 'fantastic bird or its image', in the metaphoric meaning 'a person with certain qualities or appearance'. Thus we can conclude that the metaphorical meaning of the fantastic birds' names as a person's characteristics depends on the original meaning of these images. The article is important for Russian philology, since the mythological elements of the Russian linguistic picture of the world represented by these lexemes have not been sufficiently studied in linguistics. Linguoculturology and semantics will be interesting in these conclusions.

Key words: the Russian linguistic picture of the world, fantastic birds, harpy, grif, griffon, firebird, syren, phoenix, metaphor.

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ METHODS OF TEACHING LANGUAGES

Т.Ю. Шавва

ЦЕЛЕВАЯ ОРИЕНТАЦИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ

В статье рассматривается целевая ориентация в преподавании иностранного языка в вузе в связи с переосмыслением функций высшего образования и особого значения, которое приобретает сегодня полиязычное образование. Это вызывает необходимость в изменении и дополнении теории и методики преподавания иностранных языков, что, в свою очередь, требует новой постановки целей обучения. Новая целевая ориентация должна соответствовать социальному заказу общества, условиям жизни и производства. Актуальность работы заключается в том, что в ней рассматриваются современные требования к преподаванию иностранного языка в вузе. Автор считает, что в современных условиях необходимо использовать более гибкую структуру занятий, предусматривающую совокупность и взаимодействие важнейших элементов и их целей на разных уровнях и в самых разнообразных сочетаниях, что способствует инновационным типам их проведения. Контрольная функция занятия рассматривается не как самоцель, а превращается в постоянную обратную связь *студент-преподаватель*. В статье также подчеркивается важность правильной формулировки практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей. По мнению автора, говорить о решении проблемы целевой ориентации предмета можно в том случае, если преподаватель выработает определенные классификационные параметры своей педагогической деятельности. Цель данной статьи – показать, что вариативность и личностная ориентация современного образования требуют определенных изменений и дополнений в теории и методике преподавания, что определенная постановка целей обучения иностранному языку и содержание его обучения позволяют подготовить высококвалифицированных специалистов, которые будут пользоваться спросом на рынке труда. Автор предлагает ряд составляющих для решения данной проблемы. Результаты проведенного исследования могут быть использованы при составлении новых программ по иностранному языку для высших учебных заведений и разработке учебно-методических рекомендаций по данному предмету.

Ключевые слова: деятельностный подход, коммуникативное обучение, внутренняя мотивация, критическое мышление, креативное мышление.

T.Yu. Shavva

THE TARGET ORIENTATION OF THE TEACHING OF A FOREIGN LANGUAGE AT THE UNIVERSITY

The article is aimed at necessary target orientation in the teaching of a foreign language at the university in connection with the reinterpretation of the functions of higher education and special values which acquires multilingual education. It calls for changing and supplementing of the theory and methodology of teaching of foreign languages, which, in turn, requires new settings of learning objectives.

The new target orientation should correspond to the social order of society, conditions of life and production.

The topicality of the article is that it examines the modern requirements for teaching of foreign languages in the university.

The author believes that in modern conditions it is necessary to use a more flexible structure of classes,

which involves the totality and interaction of the most important elements and their goals at different levels and in a wide variety of combinations, which facilitate their conducting in innovative ways. The controlling function of classes is viewed not as an end in itself, but turns into a constant *student-teacher* feedback.

The article also emphasizes the importance of the correct formulation of practical, educational, developmental and upbringing goals.

According to the author, we can talk about solution of the target orientation problem if the lecturer develops certain classificatory parameters of his pedagogical activity.

The purpose of this article is to show that the variability and personal orientation of modern education requires certain changes and additions to the theory and methodology of teaching, that a certain setting of the goals of teaching of a foreign language and the content of its training will allow the training of highly qualified specialists who will be in demand in the labor market.

The author suggests a number of components for solving this problem. The results of the research can be used to compile new foreign language programs for higher education institutions and to develop educational and methodological recommendations on this subject.

Key words: activity approach, communicative training, internal motivation, critical thinking, creative thinking.

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА ***LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY***

С.Л. Елисеев, Д.С. Мацько

ОКОПНАЯ ПОЭЗИЯ КАК ОТРАЖЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ НАЧАЛА XX ВЕКА

В статье рассматривается проблема военной поэзии («поэзии окопов») как неотъемлемой части британской поэзии начала XX века. Авторы анализируют социальную подоплёку рассматриваемого периода и существовавшие в то время литературные направления и движения и видят свою задачу в том, чтобы дать краткое описание основных литературных тенденций рассматриваемого периода, проанализировать политические и социальные события, которые повлияли на литературный процесс начала XX века, а также рассмотреть поэтические движения начала XIX века.

На основе анализа произведений так называемой «окопной поэзии» были выделены следующие особенности военной поэзии начала XX столетия: 1) разговорный стиль поэзии Первой мировой войны (конкретные слова используются для описания конкретных деталей) с ocasionальным использованием книжной (иногда архаичной) лексики; 2) чёткость, строгость и ясность написания, наличие символов и аллюзий, придающих новые смыслы и экономящих поэтическое «пространство»; 3) торжественный, траурный или саркастический слог произведений об ужасах войны; элегичность и ностальгия произведений, повествующих о довоенной жизни; 4) преобладание глаголов и детальное описание разрушений и человеческих страданий как символа утраченных надежд, «потерянного поколения»; 5) демократический потенциал военной («окопной») поэзии.

Ключевые слова: художественная реальность, георгианская поэзия, поэтический дискурс, солдаты-поэты, военная поэзия.

S.L. Yeliseyev, D.S. Matsko

THE POETRY OF TRENCHES AGAINST THE EARLY 20TH CENTURY ARTISTIC BACKGROUND

The article deals with the problem of the so called war poetry as an indivisible part of British poetry of the early 20th century. The social background and the literary trends and movements of the period in question are thoroughly analyzed. The aim of the article is realized through its tasks which are determined to give a brief outline of the main literary trends of the period in question, to analyze the political and social events that influenced the literary process of the early XX century, to analyze the poetic movements and works of the early 19th century.

The authors reveal the following features of the war poetry in British literature of the early 20th century: 1) conversational level of World War I poetry with occasional “plunge” into somehow refined, high level or even archaic usage; 2) exactness, clarity and precision in writing, well-known, easy-to-perceive symbols and allusions; 3) poetic tone is somber, mournful, disillusioned or sarcastic, poignant in poems dealing with the horrors of the war; 4) the predominance of verbs as a means to describe human sufferings and “lost hopes” of the “lost generation”; 5) democratic potential of the poetry of trenches.

Key words: artistic background, Georgian poetry, poetic discourse, soldier-poets, war poetry.

Г.О. Папшева, Т.А. Струкова

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ В ТВОРЧЕСТВЕ М.А. ОСОРГИНА 20-Х ГОДОВ XX ВЕКА

В статье рассматривается проблема экологического сознания в творчестве писателя-эмигранта М. Осоргина двадцатых годов XX века, воссоздается образ «экологической личности», существующей в художественном пространстве романа «Сивцев Вражек» и дилогии «Свидетель истории» – «Книга о концах». Мироззрение писателя основывается на позициях пантеизма, признающего родство всего существующего и задающего особый, космический масштаб описываемых в произведениях образов: от муравья до звездных систем. Особое значение придается понятию национальной идентичности, традиционно воспринимаемой в аспекте неразрывной связи человека и природы, человека и матери-земли. Окружающий мир воспринимается как генератор жизненных ориентиров, объект познания, субъект для активного диалога, источник аллегорических обобщений. Время выступает как цикличное образование, природно-календарный круговорот соотнесен с социокультурным процессом, развитие персонажей происходит на фоне сезонных изменений и природных явлений, тем самым характеризуя изменение морально-нравственных установок персонажей. Цикличность существующего порядка подчеркивается через смену поколений, метафорическое перевоплощение времен года, передачу культурных традиций, ретрансляционное значение которых может нарушить война – символ деструкции и разрушения. Война подчеркивает катастрофичность, изменчивость бытия, внося в повествование эсхатологические мотивы, в связи с чем выделяется также необходимость активной инициативы по защите окружающего биогеоценоза от уничтожения и деградации. Художественная модель мира реализуется через противопоставление природы и материального мира культуры, мира и войны, через олицетворение объектов природы: деревьев, водных объектов, животных; циклическую концепцию смены времен года, осознание национальной идентичности, реализуемой в архетипических образах природы, леса, реки.

Ключевые слова: творчество М. Осоргина, экологическая личность, художественная модель мира, образ природы, олицетворение.

G.O. Papsheva, T.A. Strukova

ECOLOGICAL CONSCIOUSNESS IN M.A. OSORGIN'S WORKS OF 20s OF THE XX CENTURY

This article deals with the problem of environmental consciousness in emigrant writer M. Osorgin's works of twenties of the XX century, recreated the image of «ecological personality» existing in the art space of the novel «Sivtsev Vrazhek» and the album «Witness of History» - «The Book about Ends». Writer's ideology is based on positions of pantheism recognizing the kinship of all existing and giving special cosmic scale described in the works of images: from an ant to the stellar systems. Particular importance is attached to the notion of national identity, traditionally perceived in terms of symbiotic relationship of a man and mother earth. The world is perceived as a generator of life's milestones, the object of cognition, the subject to an active dialogue, the source of allegorical generalizations. Time appears as a cyclical education, natural-calendar cycle then linked with the socio-cultural process, character development takes place against the background of seasonal changes and natural phenomena, thus describing the changing moral character rigs. The cyclical nature of the existing order highlights through a generational change, metaphorical reincarnation of seasons, the transmission of cultural traditions, a relay whose importance can disrupt the war - a symbol of destruction and devastation. War underscores the disastrous thing about variability being introducing into the narrative eschatological motives, and therefore is also active initiatives to protect surrounding biogeocenosis from humiliation and degradation. Rhythmic model of the world is realized through the contraposition of nature and material world culture, war and peace, through impersonation of objects of nature: trees, water, animals; circular concept of changing seasons, awareness of national identity, realized in archetypal images of nature, forest, river.

Key words: creation, environmental personality, artistic model of the world, the image of nature, impersonation.

О.П. Плахтиенко, Ю.А. Коровкина

**ФЕНОМЕН НЕЛИНЕЙНОГО ТЕКСТА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ: ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ И СОВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ.
РОМАН М. ПАВИЧА «СЕМЬ СМЕРТНЫХ ГРЕХОВ»**

Объектом исследования в данной статье является феномен нелинейного текста в художественной литературе. Рассматриваются истоки нелинейной прозы на примере творчества александрийских поэтов эпохи эллинизма, немецких и итальянских поэтов эпохи Барокко и романа Э. Т. А. Гофмана «Житейские воззрения кота Мурра». Определяется значение терминов «нелинейный текст», «нелинейная проза» и «гипертекст», а также причины бурного развития данных феноменов в художественной литературе XX – XXI вв. Дается характеристика с точки зрения нелинейности стихов Аполлинера, романов У. Фолкнера «Шум и ярость», Х. Кортасара «Игра в классики», С. Соколова «Школа для дураков» и Ж. Перека «Жизнь, способ употребления». Основное же внимание в статье уделяется в целом жизни и творчеству сербского писателя М. Павича и его роману «Семь смертных грехов». Данное произведение характеризуется с точки зрения общей организации текста, выявляются признаки нелинейности, а также в заключении рассматривается возможность применения к нелинейной прозе традиционных и современных методов интерпретации. Представленный материал является актуальным, так как нелинейный текст и гипертекст – наименее изученные области с точки зрения литературоведения. Творчество М. Павича также недостаточно исследовано специалистами в области литературы. Статья будет интересна студентам филологических факультетов и специалистам-филологам. Материалы данного исследования могут быть использованы для изучения современного литературного процесса, а также в качестве основы для более глубокого исследования феномена нелинейного текста в художественной литературе.

Ключевые слова: нелинейный текст, нелинейная проза, гипертекст, Милорад Павич, современная литература, литература постмодернизма, традиционные и современные методы анализа, автор, читатель.

О.Р. Plakhtienko, Yu.A. Korovkina

**NON-LINEAR TEXT PHENOMENON IN THE FICTION LITERATURE:
HISTORY OF DEVELOPMENT AND MODERN FORMS.
M. PAVICH'S NOVEL «THE SEVEN DEADLY SINS»**

The article focuses on the phenomenon of non-linear text in fiction literature. Non-linear prose origins are studied in the works of Alexandrian poets of the Hellenistic period, German and Italian poets of the Baroque era, and in the E. T. A. Hoffmann's novel «The Life and Opinions of the Tomcat Murr». The meanings of «non-linear text», «non-linear prose» and «hypertext» are defined, and the reasons for these phenomena rapid development in XX – XXI centuries fiction literature are determined. Characteristics of Apollinaire's verses, the novels of W. Faulkner's «The Sound and The Fury», J. Cortazar's «Hopsotch», S. Sokolov's «A School for Fools» and G. Perec's «Life a User's Manual» are given from the non-linearity stand point. At the core of the article's discussion is the Serbian writer M. Pavic work and his novel «The Seven Deadly Sins». The latter is characterized from the general text organization perspective; signs of non-linearity are revealed, and the possibility of applying traditional and modern methods of interpretation to non-linear prose is considered. The presented material is relevant, because non-linear text and hypertext are the least studied areas from the literary criticism stand point. The work of M. Pavic was also not sufficiently studied by specialists. The article will be interesting for students of philological faculties and specialists in philology. The research can be used to study the contemporary literary process, and also as a basis for a more in-depth study of the non-linear text phenomenon in fiction literature.

Key words: non-linear text, non-linear narrative, hypertext, Milorad Pavic, contemporary literature, post-modern literature, traditional and modern methods of analysis, author, reader.

О.М. Безатосная

**ОБРАЗ РОССИИ В ВОСПОМИНАНИЯХ К.А. КОРОВИНА
«ТО БЫЛО ДАВНО... ТАМ... В РОССИИ...»**

Статья посвящена двухтомному изданию воспоминаний известного русского художника К.А. Коровина «То было давно... там... в России...». Оказавшись в эмиграции, вспоминая о своей жизни, автор воссоздаёт образ дореволюционной России. Рассказывая о дореволюционной России, К.А. Коровин детально описывает весь уклад российской жизни. В воспоминаниях Коровина нередко вырисовываются неприглядные, а порой бесчеловечные и дикие стороны тогдашней жизни. Рассказывая о детстве, автор описывает жизнь в доме деда, бабушки, полную будничных забот, праздничных ожиданий, первых детских попыток найти Мыс Доброй Надежды. Повествуя о годах учебы, К.А. Коровин создает удивительно красивые словесные портреты своих учителей и товарищей. Воспоминания К.А. Коровина наполнены чувством бесконечной любви к России, которую он был вынужден покинуть сразу после революционных событий 1917 года. Талантливый художник, декоратор и педагог, Константин Коровин с особой теплотой и болью пишет о горьких судьбах своих учителей и коллег, чьими картинами восхищается весь культурный мир. Положение художника в обществе - большая тема для Коровина. Художник приходит к глубокому убеждению в том, что чиновники, меценаты и невежественные критики нанесли непоправимый вред развитию искусства в России. Воспоминания К.А. Коровина – это история одного человека, в судьбе которого было так много хорошего и трагичного, история людей, которых он знал и любил, история страны, ушедшей навсегда. Эта ушедшая страна, Россия, не исчезла благодаря двухтомнику «То было давно... там... в России...».

Ключевые слова: знаменитый художник, трагичность жизни, любовь к родной земле, простые чувственные герои, детские мечты, красота природы.

О.М. Bezatosnaya

THE IMAGE OF RUSSIA IN THE MEMORIES OF K.A. KOROVIN «THAT WAS LATER... THERE... IN RUSSIA...»

The article is devoted to the two-volume issue of the memories of a famous Russian artist, K.A. Korovin «That was later... there... in Russia». In the emigration the author remembers his life and reconstructs the image of pre-revolutionary Russia. In his stories about pre-revolutionary Russia K.A. Korovin describes all Russian mode of life in details. Korovin's memories often reveal unpleasant and sometimes violent and savage sides of life in those times. Recollecting his childhood, the author describes the life in his grandparents' home, full of everyday routines, festive anticipations, initial childish attempts to find Cape of Good Hope. Describing his school years, K.A. Korovin creates extremely beautiful verbal portraits of his teachers and comrades. Korovin's memories are full of endless love to Russia the author had to abandon after the revolution in 1917. Being a talented artist, a set dresser and a teacher, Konstantin Korovin writes with particular tenderness and pain about tragic lives of his teachers and colleagues, whose pictures are admired by the entire cultural world. The social status of artists is a painful subject for Korovin. The artists himself comes to a profound conclusion that officials, patrons and ignorant critics had caused great damage to the development of Russian art. K.A. Korovin's memories is the history of an individual whose life was a combination of good and tragic, the history of people he knew and loved, the history of the country which had gone forever. But this country did not vanish completely due to the two-volume book «That was later... there... in Russia».

Key words: famous artist, tragic nature of life, love to the motherland, simple and eccentric heroes, childhood dreams, the beauty of nature.

А.В. Белова

ЭПИСТОЛЯРНЫЙ, ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ И ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЖАНРЫ И ИХ ВЗАИМОПРОНИКНОВЕНИЕ

В данной статье исследуется взаимосвязанность трёх жанров: эпистолярного, документального (дневник) и литературного. Исследование дневников и писем того или иного периода позволяет составить адекватное представление о характере эпохи, постичь мироощущение носителей сознания определенного культурно-исторического социума, выявить художественную ценность и специфические особенности дневника как документа своего времени. Наиболее интересным и ценным материалом для подобного исследования представляются дневники и письма тех лиц, которые являлись не только свидетелями и участниками преобразований жизни, но и которые оказывали непосредственное влияние на ход событий. К разряду подобных документов, безусловно, относятся дневники профессиональных писателей, таких как Александр Павлович Чехов (старший брат Антона Чехова) – писателя, беллетриста, редактора газеты «Новое время». Начат дневник в июле 1898 года, заключительные страницы его относятся к январю 1913 года. Письма, адресованные брату Антону Чехову, были написаны в период с 1875 по 1904 гг.

В настоящей статье анализируется общность и связь трёх жанров: эпистолярного, документального (дневник) и литературного, выделяются некоторые объединяющие признаки, такие как: исповедальность, эстетичность. В статье предпринята попытка сравнительного анализа фрагментов из текстов дневника и писем Александра Павловича Чехова. Также в статье приводятся примеры писем, написанных в форме законченного литературного произведения, письма-зарисовки, письма-подражания (в том числе на латыни и на украинском языках), что подтверждает тезис о том, что перечисленные жанры переплетаются, взаимодополняют и обогащают друг друга.

Ключевые слова: Антон Чехов, Александр Чехов, жанр, дневник, письмо, литература.

A.V. Belova

EPISTOLAR, DOCUMENTARY AND LITERARY GENRE AND THEIR INTERDEPENDENCE

In this paper, we investigate the interconnectedness of the three genres: epistolary, documentary (diary) and literary. The study of diaries and letters of a particular period can make up an adequate idea of the nature of the epoch, comprehend the worldview of the bearers of consciousness of a certain cultural and historical society, reveal the artistic value and specific features of the diary as a document of its time. The most interesting and valuable material for such studies is the diaries and letters of those individuals who were not only witnesses and participants in the transformation of life, but who were directly on the course of events. To the category of similar documents, undoubtedly, of the subordinate professional writers, such as Alexander Pavlovich Chekhov (Anton Chekhov's older brother) - writer, novelist, reporter of the newspaper *Novoye Vremya*. The diary was started in July 1898, the final pages of his appeal by January 1913. Letters addressed to his brother Anton Chekhov were written between 1875 and 1904.

In this article, the generality and connection of three genres are analyzed: the epistolary, the documentary (diary) and the literary, some unifying features are distinguished, such as: confession, aesthetics. The article makes an attempt to compare the fragments from the diary texts and the letters of Alexander Pavlovich Chekhov. Also in the article are examples of letters written in the form of a complete literary work, letter-sketches, letter-imitation (including Latin and Ukrainian), which confirms the thesis that these genres intertwine, complement and enrich each other.

Key words: Anton Chekhov, Alexander Chekhov, genre, diary, letter, literature.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ* *LANGUAGE AND CULTURE STUDIES

С.С. Буркова

РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ И ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА В ГЕНДЕРНОМ АСПЕКТЕ

В статье рассматриваются особенности речевого поведения в рамках социолингвистического подхода, одним из значимых понятий которого является гендерлект – обусловленная полом вариативность языка. Социолингвистика считает пол социально-демографическим признаком, определяющим вариативность языка наряду с профессией, возрастом, социальным происхождением. Гендер принципиально отличается от биологического пола или грамматического рода. Он не задаётся природой, а конструируется обществом.

Цель исследования – определить, в какой степени проявляются в устной (разговорной) и письменной речи носителей языка языковые особенности, обусловленные гендером.

Предметом исследования являются языковые различия мужского и женского речевого поведения. Анализ различий проводится на материале разговорной речи и опубликованных в интернете текстов. В ходе исследования анализируются лексические и грамматические особенности, позволяющие говорить о женском и мужском стилях общения. При изучении различий письменной речи уделяется внимание выбору темы сообщения, образам героев, языковому оформлению материала: лексике, синтаксису текста, образным средствам выразительности – тропам и фигурам.

В заключение делаются выводы о том, что устные и письменные высказывания мужчин и женщин, особенности построения текста свидетельствуют о существовании гендерных различий речевого поведения, требующего более детального и глубокого рассмотрения.

Материалы и результаты исследования гендерных различий речевого поведения и принципов построения текста могут найти применение в гендерной лингвистике, социологии и социолингвистике, а

также психологии. В лингвокультурологии материалы могут использоваться при исследовании особенностей отражения русским языком культурных концептов «мужественность» и «женственность».

Ключевые слова: речевое поведение, гендер, гендерлект, вариативность языка, гендерные различия речевого поведения, стиль, стиль общения.

S.S. Burkova

SPEECH BEHAVIOR AND PRINCIPLES OF ORGANIZING TEXT IN THE GENDER ASPECT

The article deals with the peculiarities of speech behavior within the framework of the sociolinguistics approach, one of the significant notions of which is the genderlect, gender-related variability of the language.

Sociolinguistics regards sex as a socio-demographic feature that determines the variability of language along with the profession, age and social origin. Gender is fundamentally different from the biological sex or grammatical gender. It is not set by nature, but is constructed by society.

The purpose of the study is to determine how conditioned by gender language features are manifested in the oral and written speech of the native speakers.

The subjects of study are the linguistic differences between male and female verbal behavior. The analysis of differences is carried out on the basis of spoken language and published texts on the Internet. In the course of the study lexical and grammatical features are analyzed that allow talking about the female and male styles of communication. When studying the differences in written speech attention is paid to the choice of the subject of the message, the images of the characters, the language design of the material: vocabulary, text syntax, figurative means of expression - trails and figures.

The conclusions drawn are that oral and written statements of men and women, peculiarities of text construction, testify to the existence of gender differences in speech behavior, which requires more detailed consideration.

The materials and results of the study of gender differences in verbal behavior and text design principles can be applied in gender linguistics, sociology and sociolinguistics, psychology. In lingvoculturology materials can be used to study the features of the reflection of the Russian language cultural concepts «masculinity» and «femininity».

Key words: speech behavior, gender, genderlect, variability of the language, the gender differences of the speech behavior, style, style of communication.

Е.В. Румянцева

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ АМЕРИКАНСКИХ УЧАЩИХСЯ РУССКОМУ КОММУНИКАТИВНОМУ ПОВЕДЕНИЮ В СИТУАЦИИ ПРОСЬБЫ

В статье рассматриваются результаты исследования, проведённого с целью определения уровня адекватности понимания и использования американскими учащимися высказываний со значением просьбы. Просьба представляет собой особо значимый для говорящего речевой акт, успешная реализация которого зависит от точного выбора языковой формы и сопряжена с владением говорящим нормами русского коммуникативного поведения. Результаты исследования позволяют констатировать, что в русском языке функционирование многих выражений со значением просьбы ограничено определённым коммуникативным контекстом. За некоторыми выражениями традиционно закрепились различные кон-

Буркова С.С., 2017

нотативные оттенки значения, они воспринимаются носителями русского языка как обладающие различ-

ной степени вежливости. Это представляет собой значительную сложность для иностранных студентов, так как при продуцировании просьб они пользуются нормами вежливого общения, принятого в их родном коммуникативном поведении. Ввиду разнообразия в русской коммуникации фраз со значением просьбы представляется целесообразным определить те, которые представляют особую трудность для иностранных студентов. Таким образом, на основе результатов исследования выявляются возможные зоны межкультурной интерференции, возникающей при смысловом декодировании просьб иностранными учащимися, а также определяется репертуар речевых ходов, который должен стать предметом особого внимания на занятиях по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; лингвокультурология, коммуникативное поведение, речеповеденческая тактика, просьба, коннотативное значение.

E. V. Rumyantseva

TEACHING RUSSIAN REQUEST STRATEGIES TO AMERICAN STUDENTS: CULTURAL ASPECT

The article is devoted to the description of the results of the research carried out in order to define the ability of American students to understand and use correctly different phrases for request in Russian communication. Request is a speech act which is very important for speakers. Its success depends on the precise choice of a phrase and it is closely connected with speaker's knowledge of norms of communicative behavior. The results of the research demonstrated that functioning of many phrases expressing request in Russian language is restricted by certain communicative contexts. Some phrases possess certain shades of meanings and are perceived to express different level of politeness. This is of great difficulty for foreign students since in Russian communication they use standards of polite behavior typical for their native culture. Hence there are plenty of phrases that could be used in requests in Russian language there is a need to define the usage of which phrases are the most difficult for foreign students. Thus, basing on the results of research the most probable spheres of crosscultural interference are highlighted and phrases for expressing request especially difficult to foreign students during Russian language acquisition are defined.

Key words: Russian as a foreign language, cultural linguistics, communicative behavior, speech act, request, connotative meaning.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION

М.А. Токмачева, Ю.Э. Кормильченко

ОСОБЕННОСТИ ОЛЬФАКТОРНОЙ ЛЕКСИКИ ДЛЯ ВЫРАЖЕНИЯ АРОМАТА ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье изучается проблема изучения лексики, используемой в парфюмерной продукции Франции, а также рассматривается сам перцептивный концепт «запах» и ольфакторная лексика в рекламе парфюмерной продукции. Исследуются языковые средства представления запаха в современном французском языке и способы передачи информации о запахе в рекламе. В данной статье упоминаются примеры из рекламы известной парфюмерной продукции, а также сами парфюмеры, которые выражают свою точку зрения об аромате. Кроме того, выявляются особенные семантические сферы, с помощью которых можно более точно представлять запах. Рассказывается, почему ольфакторная лексика довольно скудна и почему ее изучение актуально в наши дни, упоминаются одни из самых известных ученых, которые занимаются данной областью восприятия. В статье также затрагивается структура под названием «ольфакторная сцена», которая используется при представлении запаха во французском языке и пере-

числяются все элементы данного понятия. Показывается роль речи в рекламе и то, как реклама может влиять на человека и как сам человек понимает феномен «запах». Довольно глубоко изучаются парфюмерные композиции, а именно их состав, чтобы иметь большее представление о том, какая лексика подходит для описания аромата, а также, чтобы видеть связь между рекламой и самим ароматом. В статье также показывается, чем отличается искусственно созданный запах от естественного и в чем сложность описания запаха такого типа, и кроме этого, дается понятие «многосоставного аромата».

Ключевые слова: ольфакторная лексика, запах, парфюмерная продукция.

M.A. Tokmacheva, Ju.E.Kormilchenko

SPECIAL ASPECTS OF OLFACATORY DICTIONARY OF EXPRESSION OF SMELL IN FRENCH

The article studies the problem of learning the vocabulary which is used in perfume industry of France and also this article considers cognitive concept which is called «smell» and olfactory vocabulary in the advertising of perfume production. Linguistic means of presentation of smell in modern French language and ways of transmission of information about smell in the advertising are studied. In this article are mentioned examples of advertising of famous perfume production, additionally to this perfumers who express their own opinion about the fragrance are mentioned. Besides special semantic spheres are discovered with the help of which we can imagine the aroma more exactly. This article tells us why olfactory vocabulary is so poor and why studying it is very important nowadays, the most famous scientists who work at this sphere of perception are mentioned. The term «olfactory scene» which is used for presenting the fragrance in French is explained and all elements of this term are listed out. The role of speech in advertising and the influence on a person are also explained here; moreover we can know more how person can understand a phenomenon «smell». Perfume compositions are studied profoundly; in particular their speciation to know better what vocabulary is good for describing the aroma, and also to see connection between advertising and fragrance. This article also shows the difference between natural and artificially made smell and it explains the difficulty of smell of such type, besides it gives a term of «compounded smell».

Key words: olfactory dictionary, smell, perfume production.

КОНЦЕПТОЛОГИЯ CONCEPT STUDIES

M.A. Токмачева, Е.А. Медяник

«SAVOIR-VIVRE» КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ КОНЦЕПТОВ ВЕЖЛИВОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена изучению концепта *savoir vivre*, как одного из основных концептов вежливости во французской лингвокультуре и рассмотрению этого концепта во французском и русском коммуникативном поведении. Выявлены различия между пониманием концепта *savoir vivre* во французском и русском коммуникативном поведении. Особое внимание уделяется исследованию понятия категории вежливости, показав при этом исторический аспект категории вежливости во французском языке. Проведено сравнительное исследование категорий вежливости в русской и французской культурах. Мы составили общий сбор правил вежливости, используемых во Франции на сегодняшний день, а также определили качества личности, которые характеризуют личность соответствующую концепту *savoir vivre*, также были предложены качества личности, которые не соответствуют концепту *savoir vivre*, также был представлен список, составленный исследователями русской лингвокультуры. Рассмотрев формы вежливости и правила хорошего тона, мы можем сделать вывод, что категория вежливости является важнейшей составляющей межкультурной коммуникативной компетенции и необходимым условием успешной коммуникации. Рассмотрены исследования представителей французской лингвистики, а также представите-

лей французской социологической школы, которые изучали речевое поведение и социологические проблемы категории понятия вежливости и все они пришли к выводу о том, что ключевое место в системе ценностей носителей французского языка играет категория «savoir vivre», которая представляет собой совокупность знаний об этикете, воспитанности и умении жить в обществе. Категория вежливости является регулятором коммуникативного поведения, ей принадлежит важнейшая роль по обеспечению и организации гармоничного общения, что способствует гедоническому отношению, т.е. умению жить с удовольствием, что является основой концепта savoir vivre.

Ключевые слова: концепт, категория вежливости, манера вежливости, исследование, коммуникация, этикет, лексические средства вежливости.

М.А. Tokmacheva, Е.А. Medianik

«SAVOIR-VIVRE» AS ONE OF THE MAIN CONCEPTS OF COURTESY IN FRENCH LANGUAGE

The article is devoted to the study of the concept of savoir vivre, as one of the main concepts of courtesy in French linguistic culture and the consideration of this concept in French and Russian communicative behavior. The differences between the understanding of the concept savoir vivre in French and Russian communicative behavior are revealed. Particular attention is paid to the study of the notion of politeness, showing the historical aspect of the politeness category in the French language. A comparative study of the categories of courtesy in Russian and French cultures was conducted. We have compiled a general collection of rules of courtesy used in France today, as well as defined the personality qualities that characterize the personality appropriate to the concept of savoir vivre, personal qualities that did not correspond to the concept of savoir vivre were also proposed, and a list compiled by researchers of Russian linguoculture was also presented. After examining forms of courtesy and good-order rules, we can conclude that the category of courtesy is an essential component of intercultural communicative competence and a necessary condition for successful communication. Studies of representatives of French linguistics, as well as representatives of the French sociological school, which considered speech behavior and sociological problems of the category of the notion of politeness, were considered, and they all concluded that the key place in the value system of French speakers is the category «savoir vivre», which represents a set of knowledge about etiquette, education and the ability to live in society. The politeness category is the regulator of communicative behavior, it has the most important role in providing and organizing harmonious communication, which contributes to the hedonic attitude, i.e. the ability to live with pleasure, which is the basis of the concept savoir vivre.

Key words: concept, politeness, courtesy, research, communication, etiquette, lexical means of politeness.

ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT

Г.В. Дистерло

СООТВЕТСТВИЕ СОВРЕМЕННОГО ЖУРНАЛИСТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЗАПРОСАМ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ РАБОТОДАТЕЛЕЙ

Профессия журналиста в условиях современного общества одна из самых динамично развивающихся. Темпы развития научно-технического прогресса в значительной степени опережают возможности адекватного человеческого восприятия. Меняется все: от технической составляющей и форм подачи информации до объемов, терабайты которых должен пропустить через свое восприятие журналист. Гово-

речь о творческой составляющей зачастую не приходится, равно, как и не приходится говорить о системе наставничества, которая еще в недавнем времени была очень развита в российских СМИ. Сегодня молодой специалист после вуза должен рассчитывать только на себя и на свои знания. Но вузовская система преподавания и образовательные программы по профессии «журналистика» значительно отличаются от реальной действительности. В результате выпускники факультета журналистики работодателям не нужны и не интересны. Только вариант самообразования и саморазвития помогает молодым людям остаться в профессии. Актуальной становится необходимость конструктивного диалога журналистов-теоретиков с журналистами-практиками и пересмотра программ и подходов к обучению студентов профессии «журналистика». В статье говорится о том, что сегодня граница между гуманитарными и техническими профессиями размыта, журналистика это касается в первую очередь. Однако обучающие программы высшей школы по этой специальности ориентированы на классическую модель подготовки студентов. В результате - несоответствие образования молодого специалиста требованиям, предъявляемым работодателем, существенно осложняет его последующее трудоустройство. Сегодня найти компромисс у журналистов-теоретиков с журналистами-практиками не получается, хотя понимание проблемы есть и у тех, и у других. Рано или поздно теоретикам и практикам придется объединиться и устранить несоответствие теоретических выкладок с необходимыми для работы практическими навыками журналиста.

Ключевые слова: журналисты-теоретики, журналисты-практики, контент, СМИ, печатные и электронные СМИ, экономика СМИ, медиабизнес, медиасреда, digital-технологии, теоретическая база журналистики, направления развития журналистики.

G.V. Disterlo

ACCORDANCE OF CONTEMPORARY JOURNALISTIC EDUCATION WITH DEMANDS OF POTENTIAL EMPLOYERS

The journalist's profession in modern society is one of the most dynamically developing ones. Rates of development of scientific and technological progress is largely ahead of possibilities of adequate human perception. Everything changes: from technical component and forms of information delivery to volumes, terabytes of which the journalist must pass through his perception. It is often not possible to talk about the creative component as we cannot talk about a system of mentoring which in the recent past has been largely developed in the Russian media. Today young specialist graduated from the university should hope only for himself and his knowledge. But the university system of teaching and educational programs in the profession of «journalism» dramatically differ from reality. As a result graduate students of the faculty of journalism are not needed and are not interesting for employers. Only option of self-education and self-development helps young people to stay in the profession. The need for a constructive dialogue between theoretical journalists and practical journalists and the revision of programs and approaches to the training of students in journalism is becoming urgent. The article says that today the border between humanitarian and technical professions is blurred and it's all about journalism. However teaching programs of the higher school in this specialty are oriented towards the classical model of student training. As a result we have discrepancy between the education of young specialists and requirements set by the employer which makes it very difficult for him to find a job later. Today it is impossible to find a compromise between theoretical journalists and practicing journalists, although there is an understanding of the problem for both. Sooner or later theorists and practitioners will have to unite and eliminate the discrepancy between the theoretical calculations and the practical skills necessary for the job of journalist.

Key words: theorist journalists, practice journalists, content, media, print and electronic media, media economy, media business, media environment, digital-technology, theoretical base of journalism, directions of journalism development.

С.А. Скуридина, И.А. Масленникова

РЕКЛАМНЫЕ ТЕКСТЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

В статье рассказывается об использовании рекламных текстов и текстов объявлений в художественной литературе, указывается роль рекламной вывески – одного из жанров рекламы – в раскрытии авторского замысла. Войдя во все сферы общественной жизни, начиная с товарно-денежных отношений и заканчивая отношениями личными, объявления и реклама начинают использоваться писателями в художественных произведениях с разными целями, прежде всего как документальное свидетельство развития общественных отношений определенной эпохи. Для некоторых писателей введение рекламы в художественный текст становится нарочитой деталью, систематически возникающей то в одном, то в другом произведении. Факт чрезмерной распространенности рекламы становится поводом для писательской иронии и для выражения писательского сарказма. Многие рекламные тексты переосмысливаются художниками слова и превращаются в их произведениях в каламбуры. Особым жанром рекламы, достаточно часто встречающимся в художественной литературе, является вывеска, задача которой состоит в том, чтобы привлечь читателя к главному среди множества однородных предметов. Введение в художественный текст вывесок и различные авторские манипуляции с ними – один из давних и наиболее распространенных приемов создания комического в юмористических и сатирических произведениях.

Ключевые слова: объявление, реклама, вывеска, афиша, художественная литература.

S.A. Skuridina, I.A. Maslennikova

ADVERTISEMENTS IN ARTISTIC LITERATURE

The article considers how advertisements and announcements are used in artistic literature and points to the importance of outdoor signs as one of the advertising genre in the revelation of the author's idea. Having penetrated in all the spheres of social life, from financial relationship to personal life, announcements and advertisements are used by writers in artistic literature with different purposes, first of all as a documental evidence of development of social relationship in a certain historical period. Some writers introduce advertisements in the artistic texts as a deliberate detail which appears systematically in this or that piece. The overspread of advertisements becomes the reason for irony and sarcasm. Many of advertising texts are reconsidered by writers and turn them into quibbles. An outdoor sign, which often appears in artistic literature, is a specific advertising genre; its aim is to attract the reader's attention to the main object among the similar ones. The introduction of outdoor signs and various manipulations with them is one of the oldest and the most wide-spread methods of achievement of comic effect in humorous and satirical literature.

Key words: announcement, advertisement, outdoor sign, poster, artistic literature.

Ю.Ю. Стасевич, А.С. Шульженко

К ВОПРОСУ ОБ УПОТРЕБЛЕНИИ НЕОЛОГИЗМОВ В СМИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ)

В данной статье рассматривается понятие «неологизм», причины его проникновения в словарный состав языка, определяются источники заимствований новых слов, обозначаются сферы употребления неологизмов в немецкой речи. Актуальность исследования предопределена быстрым изменением современного мира под воздействием разных факторов, что становится причиной возникновения новых понятий, явлений и предметов, которые отображаются в языке. В работе представлены разные взгляды исследователей на понятие неологизма. Поясняются характерные особенности неологизмов, их цель внедрения в словарный состав языка. Определяется роль неологизмов в современных немецких средствах массовой информации, сферы их использования и основные источники заимствования. Статья содержит

примеры использования неологизмов-заимствований в определенных областях человеческой жизни, полученные в ходе исследования периодических немецких изданий. Цель работы состоит в детальном рассмотрении понятия «неологизм», изучении различных мнений лингвистов о неологизмах, классификации неологизмов по сферам употребления и определения их роли в средствах массовой информации. В результате исследований было выявлено, что не существует однозначного определения понятия «неологизм». Также были установлены основные причины появления новых слов в языковом пространстве, обозначены мотивы заимствования слов с английского языка, а также названы распространенные сферы употребления неологизмов. В процессе работы были использованы следующие методы и подходы: метод сравнения при рассмотрении различных взглядов исследователей на понятие «неологизма»; метод теоретического анализа при работе с немецкими периодическими изданиями. Результаты данного исследования могут быть использованы при дальнейшем анализе функционирования неологизмов в художественных и публицистических текстах.

Ключевые слова: неологизм, заимствования, новообразования, новые лексические единицы, обновление лексики, средства массовой информации.

Yu.Yu. Stasevich, A.S. Shulzhenko

TO THE QUESTION OF THE USE OF NEOLOGISMS IN THE MASS MEDIA (ON THE MATERIAL OF GERMAN MEDIA)

In this article the concept of «neologism» and thereasons of its penetration in the vocabulary of the language are researched, the sources of borrowings are determined; the areas of use of neologisms in the German language are designated. The actuality of the research is predetermined by the rapid change of the modern world under the influence of different factors that causes appearance of the new concepts, phenomena and subjects which are reflected in the language. The article presents different views of researchers on the concept of neologism. The article explains the characteristic features of neologisms, their purpose of introduction into the vocabulary of the language. The article defines the role of neologisms in modern German media, the scope of their use and the main sources of borrowing. The article contains examples of the use of neologisms-borrowings in certain areas of human life which were obtained during the study of the German periodical publications. The aim of this article is to examine in detail the concept of «neologism», to study the different opinions of linguists on neologisms, to classify neologisms in the fields of use and determine their role in the mass media. The studies revealed that there is no clear definition of «neologism». Also the main reasons of the emergence of new words in the linguistic space were identified, the motives of borrowing words from English were determined, and also were named common areas of use of neologisms. In the process of work, the following methods and approaches were used: the method of comparison by considering the different views of researchers on the concept of «neologism»; the method of theoretical analysis by working with German periodicals. The results of this study can be used in the further analysis of the functioning of neologisms in fiction and nonfiction texts.

Key words: neologism, borrowings, new formations, new lexical part, the updating of the vocabulary, mass media.